

ПРОЦЕДУРА РАЗРЕШЕНИЯ РАЗНОГЛАСИЙ ПО ОГРАНИЧЕНИЯМ РЕГИСТРАЦИИ (ПРРОР)¹

19 СЕНТЯБРЯ 2011 г.

1. Стороны, участвующие в споре

Сторонами в таком споре будут являться официально учрежденная организация, понесшая ущерб, и Оператор реестра рДВУ. ICANN не будет являться одной из сторон, участвующих в споре.

2. Применимые правила

2.1 Данная процедура охватывает процесс разрешения разногласий в целом. В случае, если для реализации процедуры ПРРОР выбрано несколько поставщиков («Поставщик»), каждый из них может применять дополнительные правила и процедуры, обязательные для выполнения при подаче жалобы. Ниже излагается общая процедура, которой должны следовать все поставщики.

2.2 В любом новом Соглашении о реестре рДВУ сообщества от Оператора реестра будет требоваться участие в процедуре ПРРОР и согласие на исполнение решения, вынесенного в результате такой процедуры.

3. Язык

3.1 Языком всех документов и процессуальных действий в рамках данной процедуры является английский.

3.2 Стороны могут предоставлять подтверждающую документацию на языке оригинала, при условии, что такая документация сопровождается полным английским переводом; право на принятие других решений принадлежит Комиссии экспертов ПРРОР.

4. Способ обмена сообщениями и ограничения сроков

4.1 Обмен информацией с Поставщиком осуществляется в электронной форме.

4.2 В целях определения даты начала срока, уведомление или другая переданная информация считается полученной в день ее отправки соответствующим контактным лицам, назначенным сторонами.

¹ Первоначальные жалобы от лиц, заявляющих о несоблюдении реестром ограничений регистрации, должны обрабатываться через систему отчетов о проблемах ограничения регистрации (RRPRS) с использованием интерактивной формы, аналогично системе отчетов о проблемах данных Whois (WDPRS) на веб-сайте InterNIC.net. Номинальная плата за обработку запроса позволит сократить количество необоснованных жалоб. Оператор реестра обязан получить копию жалобы и должен будет предпринять целесообразные действия по расследованию (и в обоснованном случае исправлению) описанной ситуации несоблюдения условий. У Истца будет возможность в случае неисправления ситуации нарушения обязательств потребовать дальнейшего рассмотрения жалобы в соответствии с ПРРОР. Отказ реестра от удовлетворения жалобы Истца сам по себе не дает Истцу права подать жалобу в рамках ПРРОР.

- 4.3 В целях определения соблюдения сроков, уведомление или другая переданная информация считается отправленной или переданной в день ее отправки.
- 4.4 В целях расчета периода времени в соответствии с данной процедурой, этот период времени начинается в день, следующий за днем получения уведомления или иной информации.
- 4.5 Все сроки указаны в календарных днях, если не оговорено иначе.

5. Процессуальная правоспособность

- 5.1 Обязательное административное разбирательство начинается после отправки третьей стороной («Истец») жалобы Поставщику с утверждением, что Истец является официальным учреждением, понесшим ущерб вследствие несоблюдения Оператором реестра рДВУ сообщества обязательств по соблюдению ограничений регистрации, указанных в Соглашении о реестре.
- 5.2 Подать возражение от имени сообщества могут официальные учреждения, связанные с определенными сообществами. «Определенным сообществом» должно быть сообщество, связанное со строкой рДВУ, на которую подается заявка, являющаяся объектом возражения. Для подтверждения права подать жалобу от сообщества Истец должен подтвердить следующее: он является официальным учреждением, имеющим постоянно действующую связь с определенным сообществом, состоящим из ограниченной группы пользователей, которое поддерживает рДВУ.
- 5.3 Для получения права подать жалобу в рамках ПРРОР Истцы обязаны вначале подать жалобу через систему отчетов о проблемах ограничения регистрации (RRPRS).
- 5.4 Правоспособность определяется Комиссией, и экспертное заключение должно включать утверждение о правоспособности Истца.

6. Стандарты

- 6.1 Для успешного удовлетворения жалобы Истец должен продемонстрировать следующее:
 - 6.1.1 сообщество, на которое ссылается Истец, является определенным сообществом;
 - 6.1.2 существует крепкая связь между соответствующим сообществом и именем или строкой рДВУ;
 - 6.1.3 Оператор ДВУ нарушил условия ограничений сообщества, указанные в Соглашении;
 - 6.1.4 Истец и названное им сообщество понесли ущерб, который можно выразить в материальной форме.

7. Жалоба

7.1 Подача

Жалоба подается в электронной форме. После завершения административной проверки и признания Поставщиком того, что жалоба соответствует требованиям, Поставщик в электронной уведомляет Истца и вручает бумажную копию и уведомление по факсу Оператору реестра согласно контактной информации, указанной в Соглашении о реестре.

7.2 Содержание

7.2.1 Имя и контактная информация Истца, включая адрес, номер телефона и адрес электронной почты, а также, насколько это известно Истцу, имя и адрес действующего владельца регистрации.

7.2.2 Имя и контактная информация, включая адрес, телефон и адрес электронной почты всех лиц, уполномоченных действовать от лица Истца.

7.2.3 Заявление о причине разногласий, которое должно включать:

7.2.3.1 указание конкретных ограничений регистрации, описанных в Соглашении о реестре, которые были нарушены Оператором реестра, а также.

7.2.3.2 подробное объяснение того, каким образом нарушение указанных ограничений регистрации Оператором реестра причинило ущерб Истцу.

7.2.4 Заявление о том, что процессуальные действия не предпринимаются с неправомерными целями.

7.2.5 Заявление о том, что Истец подал жалобу через систему RRPRS и процедура RRPRS завершена.

7.2.6 Заявление о том, что Истец не подавал жалобу в рамках процедуры разрешения разногласий в отношении торговых марок после делегирования (ПРРПД), относящуюся к таким же или аналогичным фактам или обстоятельствам.

7.3 Жалобы ограничиваются объемом 5 000 слов или 20 страниц без учета приложений, если только Поставщик не решит, что необходимы дополнительные материалы.

7.4 Вместе с жалобой должна быть отправлена вся сопроводительная документация.

7.5 Одновременно с подачей жалобы Истец уплачивает регистрационный сбор в сумме, установленной согласно соответствующим нормам Поставщика. Если регистрационный сбор не будет уплачен в течение 10 дней после получения жалобы Поставщиком, жалоба будет отклонена без ограничения права Истца подать другую жалобу.

8. Административное рассмотрение жалобы

- 8.1 Все жалобы рассматриваются в течение пяти (5) рабочих дней с момента отправки членами комиссии, назначенными соответствующим Поставщиком для определения выполнения Истцом процессуальных норм.
- 8.2 Если Поставщик полагает, что жалоба соответствует процессуальным нормам, он подтверждает принятие жалобы и процессуальные действия продолжаются. Если Поставщик полагает, что жалоба не соответствует процессуальным нормам, он уведомляет Истца в электронной форме о найденных несоответствиях и предоставляет Истцу пять (5) рабочих дней на представление исправленной жалобы. Если Поставщик не получает исправленную жалобу в течение пяти (5) рабочих дней, он отклоняет жалобу и закрывает обработку, но готов принять от Истца новую жалобу, соответствующую процессуальным нормам. Регистрационные сборы не возвращаются, если жалоба признана не соответствующей нормам.
- 8.3 Если жалоба признана соответствующей нормам, Поставщик вручает жалобу в электронной форме и письменное уведомление Оператору реестра, являющемуся объектом жалобы, в соответствии с контактной информацией, содержащейся в Соглашении о реестре.

9. Ответ на жалобу

- 9.1 Оператор реестра обязан отреагировать на каждую жалобу в течение тридцати (30) дней с даты подачи жалобы.
- 9.2 Ответ должен соответствовать нормам обработки жалобы и содержать имена и контактную информацию Оператора реестра, а также подробную реакцию на заявления, сделанные в жалобе.
- 9.3 Этот ответ должен быть передан в электронной форме Поставщику, который должен вручить его Истцу в электронной форме с уведомлением о вручении в печатной форме.
- 9.4 Вручение ответа считается действительным, и начинается отсчет срока реагирования на него после передачи ответа в электронной форме.
- 9.5 Если Оператор реестра полагает, что жалоба выдвинута не по существу, он в своем ответе приводит конкретные возражения.
- 9.6 Одновременно с направлением ответа Оператор реестра уплачивает регистрационный сбор в сумме, установленной согласно соответствующим нормам Поставщика. В случае неоплаты регистрационного взноса в течение десяти (10) дней с момента получения ответа Поставщиком, этот ответ считается недействительным и не учитывается при последующих процессуальных действиях, но рассмотрение вопроса будет продолжено с вынесением заключения.

10. Ответ Истца

- 10.1 Истцу предоставляется 10 (десять) дней после вручения ответа на жалобу, чтобы представить свой ответ по пунктам с изложением оснований того, что жалоба была выдвинута «по существу». В ответе Истца не могут быть представлены новые факты или доказательства для включения в материалы дела, и должны быть только рассмотрены заявления, сделанные Оператором реестра в своем ответе. Любые новые факты или доказательства, включенные в ответ, не должны приниматься во внимание Комиссией экспертов.
- 10.2 После того как жалоба, ответ на нее и ответ Истца должным образом зарегистрированы и вручены, назначается комиссия, которой передаются все представленные документы.

11. Невыполнение обязательств

- 11.1 Если Оператор реестра не отвечает на жалобу, он считается не выполнившим обязательства.
- 11.2 Ограниченные права на отмену вывода о невыполнении обязательств могут быть установлены Поставщиком, однако ни при каких обстоятельствах не может быть отменена необходимость предоставления достаточных оснований для такой отмены.
- 11.3 Поставщик уведомляет Истца и Оператора реестра о невыполнении обязательств по электронной почте.
- 11.4 Во всех случаях невыполнения обязательств осуществляется переход на этап вынесения экспертного заключения по существу дела.

12. Комиссия экспертов

- 12.1 Поставщик обязуется сформировать Комиссию экспертов из одного члена в течение 21 дня после получения ответа, или при отсутствии ответа в течение 21 дня с момента, когда ответ должен был быть подан.
- 12.2 Поставщик назначает одного эксперта, если от остальных сторон не был получен запрос на назначение Комиссии из трех экспертов.
- 12.3 Если какая-либо из сторон направляет запрос на создание Комиссии из трех экспертов, каждая сторона (или каждый участник спора, если вопрос был консолидирован) должна выбрать одного эксперта, а два выбранных эксперта должны выбрать третьего члена Комиссии экспертов. Такой выбор должен осуществляться согласно правилам или процедурам Поставщика. Необходима ротация экспертов Поставщика, чтобы избежать поисков наиболее удобного места для рассмотрения дела.
- 12.4 Члены комиссии экспертов должны быть независимы от сторон, участвующих в процедуре разрешения разногласий после делегирования. Каждый Поставщик следует собственным процедурам при обеспечении такой независимости, включая процедуры по удалению и замене недостаточно независимого эксперта.

13. Расходы

- 13.1 Поставщик оценивает размер расходов на процессуальные действия, необходимые в рамках такой процедуры, в соответствии с применимыми нормами Поставщика. Эти расходы должны покрывать административные сборы, включая регистрационный Сбор Поставщика за подачу жалобы и ответа и сборы комиссии экспертов и не должны превышать разумных пределов.
- 13.2 Истец должен уплатить регистрационный сбор, установленный выше в разделе «Жалоба», и оплатить в полном объеме предполагаемые административные сборы другого Поставщика, включая сбор за подачу ответа, и Комиссии экспертов в начале разбирательства. Пятьдесят процентов полной суммы необходимо оплатить наличными средствами (или средствами, приравняваемыми к денежной наличности) для покрытия доли Истца в оплате разбирательства, а остальные 50% необходимо оплатить наличными средствами (или средствами, приравняваемыми к денежной наличности) или в форме гарантии, для покрытия доли Оператора реестра на случай принятия решения в пользу последнего.
- 13.3 Если комиссия примет решение о признании Истца выигравшей стороной, Оператор реестра должен возместить Истцу все уплаченные Истцом сборы Комиссии и Поставщика, включая Регистрационный сбор. Невыполнение данного требования будет считаться нарушением ПРРОР и Соглашения о реестре, подлежащим устранению с использованием средств правовой защиты, доступных согласно Соглашению, вплоть до прекращения его действия.
- 13.4 Если Комиссия признает выигравшей стороной Оператора реестра, Поставщик обязан возместить Оператору реестра уплаченный Сбор за подачу ответа.

14. Расследование и исследование доказательств

- 14.1 В общем случае, в целях скорейшего разрешения разногласий с умеренными расходами, расследование не разрешается. В исключительных случаях комиссия может затребовать у одной из сторон дополнительные доказательства.
- 14.2 Если обмен сведениями будет разрешён, он будет ограничен теми сведениями, в которых у каждой стороны имеется реальная необходимость.
- 14.3 Только в исключительных обстоятельствах, даже если не поступит запрос от сторон, Комиссия экспертов может потребовать, чтобы Поставщик назначил экспертов, оплачиваемых сторонами, чтобы те запросили личные или письменные свидетельские показания или ограниченный обмен документами.

15. Слушания

- 15.1 Разногласия в рамках процедуры ПРРОР обычно разрешаются без слушаний.
- 15.2 Комиссия экспертов может по собственной инициативе или по запросу одной из сторон провести слушания. Однако предположение заключается в том, что Комиссия экспертов выносит заключения на основании документов, предоставленных в письменной форме, без проведения слушаний.
- 15.3 При одобрении запроса о проведении слушаний, предпочтительной формой их проведения является видео- или телеконференция. При невозможности использования подобного метода комиссия экспертов выбирает место для проведения слушания, если стороны не могут прийти к согласию по данному вопросу.
- 15.4 Слушания не длятся более одного дня, если только речь не идет о крайне исключительных обстоятельствах.
- 15.5 Если запрос одной из сторон на слушания одобрен Комиссией экспертов, несмотря на возражения другой стороны, Комиссии предлагается возложить расходы на слушания на сторону, направившую запрос, если она сочтет это приемлемым.
- 15.6 Все процессуальные действия по разрешению разногласий проводятся на английском языке.

16. Бремя доказательства

На возражающей стороне лежит бремя подтверждения своей жалобы, которое заключается в необходимости более веских доказательств.

17. Рекомендуемые средства правовой защиты

- 17.1 Поскольку владельцы регистраций доменных имён, зарегистрированных в нарушение ограничений, установленных Соглашением, не являются сторонами дела, регистрации, выполненные с нарушением ограничений, не могут быть удалены, переданы или приостановлены в качестве способа исправления ситуации (за исключением случаев, в которых было доказано, что владельцы регистрации являлись должностными лицами, директорами, агентами, сотрудниками или компаниями, находящимися под общим контролем с Оператором реестра).
- 17.2 Рекомендуемые средства правовой защиты не будут включать выплату любой из сторон материального возмещения или денежные санкции, кроме сборов, указанных в разделе 13.

- 17.3 Комиссия экспертов может рекомендовать различные последовательно ужесточающиеся принудительные меры в отношении Оператора реестра, если она определит, что Оператор реестра допустил регистрации с выходом за рамки принятых на себя ограничений, в том числе следующие:
- 17.3.1 меры по устранению причин, которые могут быть приняты в отношении реестра дополнительно к Соглашению о реестре, для предотвращения в будущем регистраций, не соответствующих принятым в сообществе ограничениям; за исключением того, что меры по устранению причин не должны:
- (a) требовать от Оператора реестра осуществлять мониторинг регистраций, не связанных с именами, рассматриваемыми согласно ПРРОР; или
 - (b) предписывать Оператору реестра действия, которые противоречат положениям Соглашения о реестре;
- 17.3.2 приостановка подтверждения регистрации новых доменных имен в рДВУ, до тех пор, пока не будет устранено нарушение или на указанный в Заключении период времени;
- ИЛИ
- 17.3.3 в чрезвычайных обстоятельствах, когда злонамеренные действия Оператора реестра предусматривают прекращение Соглашения о реестре.
- 17.4 При предоставлении рекомендации о соответствующем средстве правовой защиты Комиссия экспертов руководствуется степенью ущерба, нанесенного Истцу, а также вредом, который средство правовой защиты нанесет другим, не связанным с делом, добросовестным владельцам регистраций доменных имен, действующих в рДВУ.

18. Экспертное заключение

- 18.1 Поставщик и Комиссия экспертов предпримут разумные усилия для того, чтобы экспертное заключение было вынесено в течение 45 дней с момента назначения Комиссии экспертов. При отсутствии достаточных оснований ни при каких обстоятельствах этот срок не должен превышать 60 дней с момента назначения Комиссии экспертов.
- 18.2 Комиссия экспертов выносит заключение в письменной форме. В нем содержится утверждение о том, является ли жалоба фактически обоснованной, и приводятся аргументы в пользу вынесенного заключения. Экспертное заключение публикуется для открытого доступа и может быть найдено на веб-сайте Поставщика.
- 18.3 Экспертное заключение может включать дополнительные рекомендации по конкретным средствам устранения причин. Еще не выплаченные взносы и сборы оплачиваются Поставщику в течение тридцати (30) дней с момента вынесения экспертами заключения.

- 18.4 В экспертном заключении должно быть указано, какая из сторон выиграла дело.
- 18.5 Наряду с необходимостью выполнения экспертного заключения в отношении Оператора реестра рДВУ, зарегистрированного от сообщества и не выполняющего свои обязательства, связанные с политикой регистрации и использованием доменов, в плане ограничений, ICANN должна иметь право применения тех санкций, которые она сочтет необходимыми, с учетом конкретных обстоятельств по каждому вопросу.

19. Апелляция на экспертное заключение

- 19.1 Каждая сторона имеет право подачи апелляции на вынесенное экспертное заключение для повторного рассмотрения дела на основе существующего досье в рамках процедуры ПРРОР за обоснованную плату, покрывающую расходы на рассмотрение апелляции.
- 19.2 Апелляция должна быть подана Поставщику и представлена всем сторонам в течение 20 дней после получения экспертного заключения, а ответ на апелляцию должен быть представлен в течение 20 дней после ее получения. Форма обслуживания и порядок расчета сроков должны соответствовать изложенным в разделе 4 выше, «Способ обмена сообщениями и ограничения сроков».
- 19.3 Поставщик выбирает трех членов апелляционной комиссии, ни один из членов которой не может также являться членом Комиссии экспертов.
- 19.4 Сбор за рассмотрение апелляции в первой инстанции должна уплатить сторона, подающая апелляцию.
- 19.5 Ограниченное право предоставления нового допустимого доказательства, являющегося основанием для вынесения заключения, предоставляется после уплаты дополнительного сбора, при условии, что данное доказательство явным образом предшествует дате подачи жалобы.
- 19.6 Апелляционная комиссия может, по своему усмотрению запросить дополнительные заявления или доказательств от любого из участников, независимо от того, относятся ли данные к периоду до подачи жалобы, если апелляционная комиссия сочтет, что эти доказательства имеют отношение к делу.
- 19.7 Выигравшая сторона имеет право на возмещение издержек на апелляцию.
- 19.8 При рассмотрении апелляций должны применяться соответствующие правила и процедуры Поставщиков, за исключением указанных выше.

20. Нарушение

- 20.1 Если эксперт принимает решение о том, что Оператор реестра нарушил свои обязательства, ICANN направляет Оператору реестра уведомление о нарушении. Оператору реестра будет предоставлена возможность исправить нарушение согласно требованиям Соглашения о реестре.
- 20.2 Если Оператор реестра не исправит нарушение, то обеим сторонам предоставляется право использовать возможности, доступные в рамках Соглашения о реестре, и ICANN при принятии мер имеет право рассмотреть возможность применения рекомендованных средств правовой защиты, изложенных в экспертном заключении.
- 20.3 Содержание данной процедуры никоим образом не запрещает ICANN в любое время применять санкции любого характера, которыми располагает корпорация с целью наложения на Оператора реестра за несоблюдение им Соглашения о реестре.

21. Доступность судебных и иных административных процессуальных действий

- 21.1 ПРРОР не предназначена для использования в качестве единственной процедуры и не препятствует возможности обращения лиц за правовой помощью в суды, включая, при необходимости, пересмотр экспертного решения об ответственности.
- 21.2 Сторонам рекомендуется принять участие в неформальных переговорах и/или прибегнуть к посредничеству на любом этапе разрешения спора, однако это не является обязательным требованием и проведение любых таких переговоров по урегулированию само по себе не является причиной для продления каких-либо сроков, установленных в рамках разбирательств.